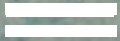


Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



978
1.738 M



200+

JAHRE · ANNI

GERICHTSAPOTHEKE MALS
FARMACIA DISTRETTUALE DI MALLES

GESCHICHTE der APOTHEKE in MALS

- 1807** Fidel Riss gründet die erste Apotheke in Mals. Er ist mit vielen Schwierigkeiten konfrontiert, verliert 1814 die Zulassung und somit die Apotheke, und im Jahre
- 1814** übernimmt die Familie Bachlechner-Verklairer die Apotheke, die im Ansitz „Lichtenegg“ untergebracht ist. Von den verschiedenen Apotheken-Provisoren, die die Apotheke von 1814 bis 1823 im Auftrag der Besitzer-Familie Bachlechner-Verklairer leiten, ist nichts überliefert.
- 1823** Der Apotheker Alois Pöll aus Reutte in Tirol wird schließlich als fixer Apotheken-Provisor gewonnen. Am 23. August 1823 tritt er seinen Dienst in Mals an.
- 1824** Es stirbt – völlig verarmt und von allen verlassen – der erste Malser Apotheker Fidel Riss im Stadtspital zu Innsbruck, wo ihm ein Gnadenbrot gewährt worden war.
- 1828** Am 10. Oktober 1828 heiratet Provisor Alois Pöll **Katharina Bachlechner**, die gleichnamige Tochter der Apothekeninhaberin. Damit hatte der junge Apotheker in die Familien-Apotheke eingeheliratet, die er bereits seit fünf Jahre geführt hat.
- 1831** Dem Alois Pöll wird Ende April die persönliche Apothekenkonzession übertragen. Alois Pöll kauft im gleichen Jahr von **Friedrich von Söll zu Aichberg und Droßturn** das Haus Nr.10 im Malser Ortsteil Grotzes und verlegt die Apotheke dorthin.
- 1859** Haus und Apotheke werden beim Brand vom 5. April ein Raub der Flammen. Der Brand bricht im Gebäude der damaligen Wachszieherei aus.
- 1863** Alois Pöll stirbt, sein Sohn **Mag. pharm. Ludwig Pöll** übernimmt die Apotheke. 1869 heiratet er **Katharina Edelmann** aus Laufen (bei Salzburg).
- 1907** **Mag. Alois Pöll**, Sohn des **Mag. Ludwig Pöll** und der **Katharina Edelmann**, verunglückt am 24. April bei der Pulverexplosion am Schießstand tödlich.
- 1912** Die Apotheke wird nach dem Tod von Ludwig Pöll an **Mag. Gabriel Grüner** aus Krems weiterverkauft. Dieser heiratet Anna Felder.
- 1923** **Mag. Hans (Johann) Laner** aus Mühlbach bei Brixen kommt als Apothekenprovisor nach Mals, und wird fast dreißig Jahre lang die Apotheke leiten. Das Dichten und Schreiben verschafft ihm durch Veröffentlichungen im Schlern und anderen Kulturzeitschriften Bekanntheit und Anerkennung über die Landesgrenzen hinaus.
- 1932** Todesjahr von **Mag. Gabriel Grüner**. **Mag. Hans Laner** führt die Apotheke für die Erben weiter.
- 1948-1950** **Dr. pharm. Fragner-Unterpertinger Siegfried** aus Brixen und **Dr. pharm. Anton Bregenzer** aus Bozen kommen aushilfsweise in die Apotheke nach Mals, da **Mag. Hans Laner** seit 1948 kränkelt.
- 1951** **Mag. Hans Laner** tritt endgültig in den Ruhestand und zieht sich nach Brixen zurück. In der Folge wird die Apotheke von den Erben Grüner an **Dr. pharm. Erich Oberrauch** aus Sterzing verkauft. **Dr. pharm. Anton Bregenzer** aus Bozen und **Dr. pharm. Fragner-Unterpertinger Siegfried** aus Brixen werden von **Dr. Erich Oberrauch** abwechselungsweise mit der einstweiligen Führung der Apotheke betraut.
- 1952** **Dr. pharm. Fragner-Unterpertinger Siegfried** aus Brixen übernimmt am 7. Juli die alleinige Führung der Apotheke, zuerst als Provisor und dann bis Ende 1968 als Pächter.
- 1953** wird **Martha Maria Hafner**, Tochter des **Paul Hafner** aus Mals und seiner Frau, **Hilda Preindlsberger**, Richterstochter aus Glurns, als Mitarbeiterin für die Apotheke gewonnen.
- 1958** heiratet **Dr. Fragner-Unterpertinger Siegfried** seine Mitarbeiterin, **Martha Maria Hafner**.
Die Schwester von Marthas Mutter Hilda, Edith Preindlsberger, hatte Alfred Pertamer geheiratet, einen Enkel des



200 Jahre + Gerichtsapotheke Mals

letzten Apothekers der Apothekenfamilie Pöll. Durch die Heirat von Martha mit Siegfried Fragner-Unterpertinger knüpft sich, über eine Verschwägerung, wieder ein Band zur ersten Gründerfamilie „Pöll“, was von der Familie Pertramer als **„Heimkehr der Apotheke in die Familie“** empfunden wird. Insbesondere Marianne Pertramer, die ihre ersten Kindheitsjahre in der „Alten Apotheke“ bei ihrem Großvater Ludwig Pöll verbracht hatte, nimmt, bis zu ihrem Ableben, regelmäßig an den Familienfeiern der neuen Apothekeninhaber teil.

1963 kommt **Johannes**, Sohn des Siegfried und der Martha Maria zur Welt.

1969 Am 1. Jänner kaufen **Dr. Fragner-Unterpertinger Siegfried** und **Martha** die Apotheke.

1970 erklärt der damalige Provinzialarzt Dr. Verdi die Räumlichkeiten des alten Hauses N° 10 als ungeeignet für die weitere Unterbringung einer Apotheke.

1971 Dem Hochw. Herrn Dekan Gilli und Herrn Bürgermeister Karl Stecher ist es zu verdanken, dass Dr. Fragner-Unterpertinger Siegfried und Martha 1971 den nördlichen Widumsanger kaufen und von Februar bis Dezember 1972 ein neues Haus erbauen können.

1972 Am 21. Dezember wird die Apotheke ins neu erbaute Haus am Peter Glückh Platz N°1 verlegt und von **Hochw. Herrn Dekan Frank** eingeweiht.

1992 Im akademischen Jahr **1990-91** promoviert **Fragner-Unterpertinger Johannes**, Sohn des Siegfried und der Martha, in Florenz zum **Doktor der Pharmazie/Dotore in Farmacia**. Er besteht, nach Ableistung des Militärdienstes, im April 1992 das Staatsexamen und arbeitet ab Juni 1992 im elterlichen Betrieb mit.

1994 Am 1. September kauft **Dr. pharm. Fragner-Unterpertinger Johannes** die Apotheke von seinem Vater. Im Zeitraum September-Oktober desselben Jahres baut Johannes die Apotheke um und eröffnet sie am 24. Oktober neu. Am 30. Oktober erfolgt im Rahmen einer

Matinee die offizielle Einweihung. Die Segnung der Räumlichkeiten nimmt **Hochw. Herr Dekan Hans Pamer** vor.

Im **Oktober 2025** beschäftigt die Apotheke Mals folgende Personen: **Dr. pharm. Johannes Fragner-Unterpertinger** (Apotheker und Inhaber), **Dr. pharm. Barbara Holzner** (Apothekerin), **Dr. pharm. Eni Berberi** (Apotheker), **Dr. pharm. Stefanie Dietl** (Apothekerin), **Claudia Raneri** (Apothekenlaborantin), **Sabine Tappeiner** (Laborassistentin).



v.l.n.r.: **Dr. pharm. Eni Berberi** (Apotheker), **Dr. pharm. Johannes Fragner-Unterpertinger** (Apotheker und Inhaber), **Sabine Tappeiner** (Laborassistentin), **Dr. pharm. Barbara Holzner** (Apothekerin), **Dr. pharm. Stefanie Dietl** (Apothekerin), **Claudia Raneri** (Apothekenlaborantin).

200+

JAHRE · ANNI

GERICHTSAPOTHEKE MALS
FARMACIA DISTRETTUALE DI MALLES



1) Dr. pharm. Johannes Fragner-Unterpertinger; 2) Dr. pharm. Barbara Holzner, Apothekerin, aus Schlanders; 3) Dr. pharm. Eni Berberi, Apotheker, aus Montecchio (VI); Dr. pharm. Stefanie Dietl, Apothekerin aus Taufers i. M.; Claudia Raneri, Apothekenlaborantin aus Burgeis;



und weiterhin bringt. U.a. auch deshalb sind alle Menschen aus dem Oberen Vinschgau zur **Jubiläumsfeier** und zu einem gemeinsamen Mittagessen am 19. Oktober 2025 eingeladen (siehe Programm im Anhang.)

F: Die Apotheke Mals begeht heuer ihr 200jähriges Bestehen. Ist das ein Anlass zum Feiern?

Joh: Ja und nein.

Einmal, **ja**, Dank der Recherchen des Historikers David Fliri sind wir draufgekommen, dass die Apotheke schon 1807 gegründet worden ist. Von einem gewissen Fidel Riss. Ich hatte mal von diesem Herrn gehört, aber auch in einer alten „Schlernschrift“ N.30 / 1956), auf die ich mich immer bezogen hatte, war nichts Genaueres über ihn und über die vermeintliche Apotheke gestanden. Nun liegt eine perfekte geschichtliche Recherche vor, und die Apotheke Mals gibt es also schon seit 218 Jahren und nicht erst seit der vermeintlichen Gründung durch Apotheker Alois Pöll im Jahre 1825. Das ist also durchaus eine Feier Wert.

Zweimal, **nein**. Weil ich selber in die Apotheke hineingepresst worden bin. Durch die Heirat meines Vaters und Apothekers Siegfried (aus Brixen) mit meiner Mutter, Martha Maria Hafner aus Mals, kam die Apotheke - nach verschiedenen „Irrfahrten“ durch verschiedene Apothekerbesitzer - wieder in die „Familie zurück“. So wurde es zumindest von all jenen empfunden, die mit der Familie Pöll verwandt und verschwägert waren oder sind. Eben auch meine Mutter und deren er-

weitere Familie mütterlicherseits. Dadurch ergibt sich zum Beispiel ein Kuriosum: Siegfried Pertramer, Vetter ersten (!) Grades meiner Mutter, ist ein Urenkel des letzten Pöll-Apothekers, meine Mutter, seine Cousine, hingegen ist nicht direkt mit den Pöll verwandt. Nach den geltenden Regeln des „Erbhofes“ würde die Apotheke aber sicher als „Erb-Apotheke“ eingestuft werden. (lacht)

Und so kam es, dass ich von klein auf zum Apotheker gedrillt wurde. Mit drei Jahren hatte mir meine Mutter schon das erste Apotheker-Schürzchen genäht. Und das ständige Gerede davon, dass Gott unserer Familie die Apotheke gnädiger-weise „zurückgegeben“ hätte, müsste ich anerkennen und ich könne mich dieser geschichtlichen Verantwortung nicht entziehen. Nun denn... Andere Zeiten, andere Erziehung, andere Sitten. Und nach jahrelanger Hirnwäsche hatte ich mit 19 Jahren, nach dem Abitur, nicht den Mut, gegen die strengen, autoritären Eltern zu rebellieren. Und so bin ich halt schweren Herzens ins Pharmaziestudium gegangen. Ich habe mir unglaublich schwergetan, denn meine Stärken sind die Geisteswissenschaften und Sprachen. Gottlob habe ich mich im letzten Universitätsjahr mit dem Studium ausgesöhnt. Und ich halte mich heute für einen ganz guten Apotheker. Mein Apothekenteam und ich besuchen viele Fortbildungskurs und wir versuchen, immer auf dem letzten Stand der Wissenschaft zu sein. Galenika, aber auch komplementärmedizinische Richtungen, wie Homöopathie und Bachblütentherapie spielen eine sehr wichtige Rolle in meinem Berufsleben.

Galenika

Homöopathie

Allopathie

Pflanzentherapie

Blutdruckmessen

Knochendichtemessungen

Blutanalysen
(Cholesterin, HbA1c)

Erste-Hilfe-Leistungen



GERICHTS
APOTHEKE
MALS

FARMACIA
DISTRETTUALE
MALLES



ALLOPATHIE

PFLANZENTHERAPIE



Bach
blüten
Therapie

HOMÖOPATHIE

GALENIKA

UNSERE ÖFFNUNGSZEITEN:

MO-FR: 8.30 - 12.00 | 15.00 - 19.00 | SA: 8.30-12.00



200+

JAHRE · ANNI

GERICHTSAPOTHEKE MALS
FARMACIA DISTRETTUALE DI MALLES



EIN
LAD
UNG

Fest- und Gesundheitswoche

vom 13.10. bis 19.10.2025 im Kulturhaus Mals

MONTAG
13.10.2025

20 UHR



Vortrag Prof. Dr. med. Andreas Conca:
“UNSERE PSYCHE”

MITTWOCH
15.10.2025

20 UHR



Vortrag Dr. med. Karin Pobitzer:
“DIE HAUT UND WIE MAN SIE SCHÜTZEN KANN”

FREITAG
17.10.2025

20 UHR



Vortrag der Kinderärztinnen
Gunda Fragner-Unterpertinger und Elisabeth Viertler
“KINDERHEILKUNDE – HEILSAME RATSCHLÄGE”

SONNTAG
19.10.2025 (von 9 bis ca. 13:30 Uhr)

09:00 UHR

10:30 UHR



HEILIGE MESSE in der PFARRKIRCHE MALS

FESTAKT zum 200+jährigen BESTEHEN der
APOTHEKE MALS



• Begrüßung Apotheker Dr. Fragner- Unterpertinger Johannes

• Grußworte Bürgermeister Josef Thurner

• Festvortrag “Die Geschichte der Apotheken in Tirol und die Geschichte der Apotheke Mals” von Dr. Hist. David Fliri



• GEMEINSAMES MITTAGESSEN –
die gesamte Bevölkerung ist herzlich eingeladen

Allen Anwesenden wird ein kleines Geschenk überreicht

STORIA della FARMACIA DI MALLES

1807 Fidel Riss fonda la prima farmacia a Malles. Deve affrontare numerose difficoltà, nel

1814 perde la licenza e quindi la farmacia e nello stesso anno 1814 rileva la farmacia, che ha sede nella residenza "Lichtenegg". Non si hanno notizie dei vari farmacisti provvisori che gestiscono la farmacia dal 1814 al 1823 per conto della famiglia proprietaria Bachlechner-Verklairer.

1823 Il farmacista Alois Pöll di Reutte in Tirolo viene infine assunto come farmacista provvisorio fisso. Il 23 agosto 1823 entra in servizio a Malles.

1824 Il primo farmacista di Malles, Fidel Riss, muore in povertà e abbandonato da tutti nell'ospedale cittadino di Innsbruck, dove gli era stata concessa una pensione di beneficenza.

1828 Il 10 ottobre 1828 il farmacista provvisorio Alois Pöll sposa **Katharina Bachlechner**, figlia omonima della proprietaria della farmacia. Il giovane farmacista entra così a far parte della farmacia di famiglia, che gestisce già da cinque anni.

1831 Alla fine di aprile, Alois Pöll ottiene la licenza personale per la farmacia. Nello stesso anno Alois Pöll acquista da **Friedrich von Söll zu Aichberg und Droßturm** la casa n. 10 nel quartiere Grotzes di Mals e vi trasferisce la farmacia.

1859 La casa e la farmacia vengono distrutte dalle fiamme nell'incendio del 5 aprile. L'incendio divampa nell'edificio dell'allora fabbrica di cera

1863 Alois Pöll muore e suo figlio, mag. Ludwig Pöll, rileva la farmacia

1869 Ludwig Pöll sposa **Katharina Edelmann** di Laufen (vicino a Salisburgo).

1907 Mag. Alois Pöll, figlio di Mag. Ludwig Pöll e Katharina Edelmann, muore il 24 aprile in un incidente durante l'esplosione di polvere da sparo al poligono di tiro.

1912 Dopo la morte di Ludwig Pöll la farmacia viene venduta a **Mag. Gabriel Grüner** di

Krems. Questi sposa **Anna Felder**.

1923 Il dott. **Hans (Johann) Laner** di Rio di Pusteria presso Bressanone arriva a Malles come farmacista provvisorio e gestirà la farmacia per quasi trent'anni. La poesia e la scrittura gli procurano fama e riconoscimento oltre i confini provinciali grazie alle pubblicazioni nella rivista culturale "Schlern" e su altre riviste culturali.

1932 Anno della morte del **Mag. Gabriel Grüner**. Il Mag. Hans Laner continua a gestire la farmacia per conto degli eredi.

1948-1950 Dott. **Fragner-Unterpertinger Siegfried** di Bressanone e dott. **Anton Bregenzer** di Bolzano vengono in aiuto alla farmacia di Malles, poiché il **Mag. Hans Laner** è malato dal 1948

1951 Il **Mag. Hans Laner** va definitivamente in pensione e si ritira a Bressanone. Successivamente la farmacia viene venduta dagli eredi Grüner al farmacista dott. **Erich Oberrauch** di Vipiteno. Dott. **Anton Bregenzer** di Bolzano e dott. **Fragner-Unterpertinger Siegfried** di Bressanone vengono incaricati dal dott. Erich Oberrauch di gestire temporaneamente e a turno la farmacia.

1952 Il 7 luglio dott. **Fragner-Unterpertinger Siegfried** di Bressanone assume la direzione esclusiva della farmacia, inizialmente in qualità di provvisorio e poi, fino alla fine del 1968, come affittuario.

1953 **Martha Maria Hafner**, figlia di **Paul Hafner** di Malles e di sua moglie **Hilda Preindsberger**, figlia dell'ultimo giudice austro-ungarico di Glorenza, viene assunta come collaboratrice della farmacia.

1958 Il Dr. **Fragner-Unterpertinger Siegfried** sposa la sua collaboratrice **Martha Maria Hafner**

La mamma di Martha (di nome Hilda), aveva una sorella di nome Edith, la quale aveva sposato Alfred Pertamer, nipote dell'ultimo farmacista della famiglia Pöll. Il matrimonio di Martha con Siegfried Fragner-Unterpertinger ristabilisce, attraverso un legame di parentela, un lega-



200 anni+ *farmacia di Malles*

me con la famiglia "Pöll", che viene percepito dalla famiglia Pertramer come **"il ritorno della farmacia in famiglia"**. In particolare Marianne Pertramer, che aveva trascorso i suoi primi anni d'infanzia nella "vecchia farmacia" con suo nonno Ludwig Pöll, partecipa regolarmente alle feste di famiglia dei nuovi proprietari della farmacia fino alla sua morte.

1963 nasce Johannes, figlio di Siegfried e Martha Maria.

1969 Il 1° gennaio dottor Fragner-Unterpertinger Siegfried e Martha acquistano la farmacia.

1970 L'allora medico provinciale dottor Verdi dichiara i locali della vecchia casa n. 10 inadatti a ospitare una farmacia

1971 Grazie al reverendo decano Gilli e al sindaco Karl Stecher dott. Fragner-Unterpertinger Siegfried e Martha acquistano nel 1971 il così detto "Widumsanger" sopra la canonica e possono costruire una nuova casa (da febbraio a dicembre 1972).

1972 Il 21 dicembre la farmacia viene trasferita nella nuova casa alla piazza Peter Glöckh e inaugurata dal reverendo decano Frank.

1992 Nell'anno accademico 1990-91 Johannes Fragner-Unterpertinger, figlio di Siegfried e Martha, si laurea in Farmacia a Firenze. Dopo aver prestato servizio militare come sottotenente nel 4° Corpo d' Armata Alpino, nell'aprile 1992 supera l'esame di Stato e dal giugno 1992 lavora nell'azienda dei genitori.

1994 Il 1° settembre il Dott. Fragner-Unterpertinger Johannes acquista la farmacia da suo padre Siegfried.

Nel periodo settembre-ottobre dello stesso anno Johannes ristruttura la farmacia e la riapre il 24 ottobre. Il 30 ottobre, nell'ambito di una matinée, ha luogo l'inaugurazione ufficiale. La benedizione dei locali viene impartita dal reverendo decano Hans Pamer.

Nell' ottobre 2025 la farmacia di Malles impiega le seguenti persone: Dott. Johannes Fragner-Unterpertinger (farmacista e

titolare), Dott.ssa Barbara Holzner (farmacista), Dott. Eni Berberi (farmacista), Dott.ssa Stefanie Dietl (farmacista), Claudia Raneri (assistente farmaceutica), Sabine Tappeiner (assistente di laboratorio).



d.s.a.d.: Dott. Eni Berberi (farmacista), Johannes Fragner-Unterpertinger (farmacista e titolare), Sabine Tappeiner (assistente di laboratorio), Dr. ssa. Barbara Holzner (farmacista), Claudia Raneri (assistente farmaceutica), Dr. ssa. Stefanie Dietl (farmacista), .

2000+

JAHRE · ANNI

GERICHTSAPOTHEKE MALS
FARMACIA DISTRETTUALE DI MALLES





200+

JAHRE · ANNI

GERICHTSAPOTHEKE MALS
FARMACIA DISTRETTUALE DI MALLES

I
N
V
I
T
O

Settimana di Festa e della Salute

dal 13.10. al 19.10.2025 nella Casa di Cultura di Malles

(Attenzione! Tutte le relazioni si tengono in lingua tedesca.)

LUNEDÌ
13.10.2025

ORE 20



Relazione Prof. Dr. med. Andreas Conca:
“LA NOSTRA PSICHE”

MERCOLEDÌ
15.10.2025

ORE 20



Relazione Dr. med. Karin Pobitzer:
“LA PELLE E COME VA PROTETTA”

VENERDÌ
17.10.2025

ORE 20



Relazione in comune delle pediatre dott.sse
Gunda Fragner-Unterpertinger e Elisabeth Viertler
“PEDIATRIA – CONSIGLI UTILI”

DOMENICA
19.10.2025 (dalle ore 9 alle ore ca. 13:30)

ORE 09:00



SANTA MESSA nella CHIESA PARROCCHIALE di Malles

ORE 10:30



CELEBRAZIONE del 200ESIMO+ ANNIVERSARIO
della FONDAZIONE FARMACIA DI MALLES

• Saluti di benvenuto da parte del farmacista titolare dott.
Dr. Fragner- Unterpertinger Johannes

• Benvenuto da parte del Sindaco di Malles Josef Thurner

• Relazione dello storico dott. David Fliri “La storia delle
farmacie del Tirolo e la storia della farmacia di Malles

• PRANZO COMUNE –

È invitata tutta la popolazione della alta Val Venosta

A tutti i presenti verrà distribuito un piccolo regalo.



MARKTGEMEINDE MALS

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



COMUNE DI MALLES VENOSTA

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Akt. 2553

BEKANNTGABE

Die Gemeindeverwaltung legt im Sinne von Art. 4 der Gemeindeverordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau die Frist für die Einreichung der Gesuche um die Zuweisung der Flächen des geförderten Baulandes in der **Erweiterungszone Schletzes III in Tartsch** (erste Rangordnung) und für die weitere Zuweisung in den Erweiterungszonen **Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig sowie in den Dorfkernen Mals (Stampfer Stadel) und Planeil** fest:

Freitag, 17.10.2025, 12:00 Uhr

Es werden getrennte Rangordnungen nach Zonen erstellt. Falls sich für eine Zone mehr Bewerber qualifizieren als Baulose zur Verfügung stehen, werden diese auf eine allgemeine Rangordnung gesetzt. Diesen kann ein Baulos nur dann zugewiesen werden, wenn die Rangordnungen nach Zonen erschöpft sind.

Die Gesuchsvorlage ist auf der Gemeindehomepage veröffentlicht.

Weitere Informationen erteilt das Gemeindesekretariat, Dr. Platzgummer Monika (Tel. 0473/831117).

Mals, den 15.09.2025

AVVISO

L'amministrazione comunale ai sensi dell'art. 4 del regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata fissa il seguente termine per la presentazione delle domande di assegnazione delle aree riservate all'edilizia agevolata nella **zona d'espansione Schletzes III a Tarces** (prima graduatoria) e per l'assegnazione ulteriore nelle zone d'espansione a **Mazia, Planol, Piavenna e Slingia nonché nei centri storici di Malles (Stampfer Stadel) e Planol**:

Venerdì, 17.10.2025 ore 12:00

Vengono create graduatorie separate per ogni zona. Se per una zona si qualificano più richiedenti rispetto ai lotti edificabili disponibili, essi vengono inseriti in una graduatoria generale. A questi richiedenti può essere assegnato un lotto edificabile solo se le graduatorie per zona sono esaurite.

Il modulo per la redazione della domanda è pubblicato sul sito web comunale.

Per ulteriori informazioni prego rivolgersi alla segreteria comunale, Dr. Platzgummer Monika (tel. 0473/831117).

Malles Venosta, il 15.09.2025

Der Bürgermeister / Il Sindaco
Josef Thurner

MALS | Gemeinde Mals

Sommerkindergarten 2025

Bereits zum sechsten Mal organisierten die Gemeinden Mals, Graun, Glurns, Schluderns, Prad, Stilfs und Laas gemeinsam mit der Genossenschaft für Weiterbildung und Regionalentwicklung sowie der Familienagentur des Landes Südtirol den Sommerkindergarten. Damit konnte erneut eine attraktive Ferienbetreuung für Kindergartenkinder geschaffen werden - eine wertvolle Unterstützung für berufstätige Eltern und ein wichtiger Beitrag zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

Der Sommerkindergarten in Mals umfasste insgesamt acht Wochen. Jede Woche stand unter einem besonderen Motto, das den Kindern neue Erfahrungen und spannende Erlebnisse eröffnete. So wurden unter

anderem Themen wie Zirkus, Berufe, Bienen, Piraten, Astronauten sowie Kleine Entdecker ganz groß aufgegriffen. Begleitend dazu gab es ein abwechslungsreiches Programm mit Spielen, kreativen Angeboten und Ausflügen.

Die Kinder durften vieles erleben: Sie besichtigten das Weiße Kreuz, verbrachten einen Tag am Ponyhof, erfuhren Spannendes beim Besuch eines Imkers im Kindergarten und nahmen an zahlreichen weiteren Aktivitäten teil. Ebenso standen eine Märchenstunde in der Bibliothek, eine Pyjamaparty, Basteln mit Salzteig, eine Schatzsuche, Kinderyoga und Spielplatzbesuche auf dem Programm.

Neben dem geplanten Programm

blieb den Kindern ausreichend Zeit zum freien Spielen, Basteln und Planschen im Garten.

Insgesamt war die Genossenschaft für die Organisation in zwölf Kindergärten verantwortlich. Mit den acht Betreuungswochen wurden rund 850 Anmeldungen gezählt. Die Betreuung erfolgte von Montag bis Freitag, jeweils von 7:30 bis 14:30 Uhr. Darüber hinaus bot das Projekt rund 75 jungen Menschen einen interessanten Arbeitsplatz, der wertvolle Erfahrungen im Bildungsbereich ermöglichte und häufig die spätere Berufswahl beeinflusst.

Ein großes Dankeschön gilt allen Beteiligten, die dies ermöglichten!



SCHLEIS | Kirche & Brauch

Kirchtag in Schleis -Laurentius

Auch heuer wurde in Schleis, wie jedes Jahr am 10. August, das **Patrozinium der Pfarrkirche zum Hl. Laurentius** gefeiert. Zum Hochamt in der Pfarrkirche waren viele Gläubige aus nah und fern gekommen. Dekan Stefan Hainz zelebrierte den feierlichen Festgottesdienst. Da der Kirchtag dieses Jahr auf einen Sonntag fiel, gab es leider keine weiteren Mitzelebranten. Der Gottesdienst und auch die anschließende Prozession wurden vom Schleiser Chor sanglich umrahmt.

Die traditionelle Kirchtagsprozession durch das Dorf wurde heuer zum zweiten Mal von der Tschengler Musikkapelle begleitet. Bei den vier festlich geschmückten Altären im Außerdorf, auf dem Schleiser Dorfplatz, in Maschguarat und im Oberdorf wurde jeweils ein Evangelium und Fürbitten gelesen und beim Gang durch das Dorf vor allem für den Schutz von Schleis gebetet. Beim anschließenden Kirchtagsfest auf dem Dorfplatz, organisiert von der Freiwilligen Feuerwehr, konnte der „Schleiser Kirchta“ bei herrlichem Sommerwetter, kulinarischen Köstlichkeiten und zahlreicher Unterhaltung ausgiebig gefeiert werden.



Foto: privat



Fotos: Danilo Richter - Dani.Low.Pictures

MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch

Serafin Heinisch, Matsch	zum 92sten	Frieda Blaas, Planeil	zum 80sten
Emilia Pegger, Mals	zum 92sten	Franz Winkler, Mals	zum 79sten
Maria Adelinde Schgör, Mals	zum 91sten	Johanna Köfler Kurz, Mals	zum 79sten
Klara Zwick, Schleis	zum 90sten	Alois Waldner, Schleis	zum 79sten
Marianna Winkler, Tartsch	zum 88sten	Helga Zischg, Mals	zum 79sten
Rosa Permann, Tartsch	zum 88sten	Amalia Telser, Tartsch	zum 78sten
Anna Ziernheld, Mals	zum 88sten	Armin Thurin, Laatsch	zum 78sten
Elfriede Kromer, Tartsch	zum 88sten	Elisabeth Engl, Burgeis	zum 78sten
Heinrich Thöni, Burgeis	zum 88sten	Serafina Thanei, Burgeis	zum 78sten
Karolina Folie, Mals	zum 88sten	Heidi Maria Haller, Mals	zum 77sten
Albin Thöni, Mals	zum 87sten	Luigi Piergentili, Mals	zum 77sten
Meinrad Thöni, Burgeis	zum 86sten	Angelo Domenico Varricchio, Mals	zum 77sten
Rosa Folie, Burgeis	zum 86sten	Josef Gögele, Burgeis	zum 76sten
Bernarda Maria Niederfriniger, Laatsch	zum 85sten	Erich Telser, Burgeis	zum 76sten
Theresia Marsoner, Mals	zum 85sten	Meinrad Plagg, Mals	zum 75sten
Lorenz Waldner, Mals	zum 83sten	Baldovino Weber, Mals	zum 75sten
Alois Weger, Mals	zum 81sten	Margarethe Telser, Tartsch	zum 75sten
Giampietro Curreli, Mals	zum 81sten	Hedwig Scherer, Mals	zum 75sten
Josef Moriggl, Mals	zum 80sten	Elisabeth Haupt, Mals	zum 75sten
Irmgard Telser, Matsch	zum 80sten		



„Herausfordernden Zeiten mutig und erfolgreich begegnen“

am Dienstag, 14. Oktober 2025
um 20.00 Uhr
im Kulturhaus von St. Valentin



Keynote speaker: **Monika Habicher**

Mentorin, systemische Coachin für Frauen in Führungspositionen

Andrea Frank, Lea Tondelli, Tanja Ziernheld, Sandra Sagmeister
Beraterinnen Raiffeisenkasse Obervinschgau

Jessica Ieronimo
Katholischer Familienverband Südtirol KFS

Barbara Stecher, Mirjam Spiess
Elki Obervinschgau

Tiziana Scisci, Michaela Eller
Verwaltungsrätinnen Raiffeisenkasse Obervinschgau

Caterina Revolti
Aufsichtsrätin Raiffeisenkasse Obervinschgau

Ziele

- Mut & Selbstwirksamkeit ausbauen
- Herausforderungen als Chance nutzen
- Stärkung der eigenen Resilienz
- Stärkung des finanziellen Mindsets der Frau als Teil der Übernahme von Eigenverantwortung

Fragestellungen

- Welche wichtigen Fragen zu Finanzthemen stellen sich Frauen?

Antworten

- So können sich Frauen besser positionieren und finanziell besser aufstellen!

in Zusammenarbeit mit:



MALS | Musikkapelle Mals

Jungbläserstage für den musikalischen Nachwuchs von Mals und Umgebung

Die Musikkapelle Mals veranstaltete im Sommer nun schon zum 5. Mal die **Malser Jungbläserstage**. Dieses Angebot nutzten neunzehn musikbegeisterte Kinder und Jugendliche, die ein Blas- bzw. Schlaginstrument lernen, um auch im Sommer ihr Hobby vertiefen zu können. Dazu organisierte die Musikkapelle Mals an fünf Tagen Instrumentalunterricht in Gruppen an den Vormittagen, wo Fachlehrer, die übrigens alle Mitglieder der Musikkapelle Mals sind, mit den Schülern Stücke für das Abschlusskonzert einlernten und wieder viel auf ihren Instrumenten dazu lernen konnten. Nach einem gemeinsamen Mittagessen gab es am Nachmittag immer eine Freizeitgestaltung mit Obmann Hannes und seinem Freizeitteam, dabei war eine Besichtigung des Klosters Marienberg, Bunkerbesichtigung, Schatzsuche und Schwimmen. Am Abend fand die Gesamtprobe im Probenlokal der MK Mals statt, wo alle Jungmusiker gemeinsam Stücke unter der Leitung

von Jugendleiterin Myriam probten. Am letzten Tag fand eine Matinee statt, wo jede Gruppe ihre Ensemblestücke und danach die Orchesterstücke den Eltern und Verwandten vorspielen konnten. Erfreulich und erstaunlich was innerhalb weniger Tage von den jungen Musikern zu hören war.

Die Musikkapelle Mals dankt allen für die Unterstützung, besonders der Gemeindeverwaltung für die finanzielle Unterstützung und bei der Sennerei Burgeis für die Pausenjoghurts. ■



MALS | Musikkapelle Mals

Gelungener Kirchtag 2025 in Mals

Der diesjährige Kirchtag in Mals fand erstmals am Parkplatz des Sprengelsitzes, besser bekannt als *Tschalatscha*, statt. Der neue Festplatz erwies sich als ideale Location für ein stimmungsvolles Kirchweihfest. Ein abwechslungsreiches Programm mit exzellenter Blas- und Tanzmusik sorgte für beste Unterhaltung. Auch im Partyzelt wurde bis spät in die Nacht gefeiert und getanzt. Trotz einzelner Regentropfen war der Festplatz durchgehend gut besucht, was die große Verbundenheit der Bevölkerung mit diesem traditionellen Fest

einmal mehr unterstrich.

Die Musikkapelle Mals hatte alle Register gezogen, um den Besucherinnen und Besuchern ein unvergessliches Erlebnis zu bieten. Mit viel Einsatz, guter Organisation und musikalischem Können wurde der Kirchtag 2025 zu einem vollen Erfolg. Die Kapelle bedankt sich herzlich bei



allen Gästen für ihren Besuch und das durchwegs positive Feedback, das eine große Motivation für die kommenden Feste darstellt. ■



MALS | Brass Konzert

Konzert Brass Band Terra Raetica

Grenzüberschreitendes Interreg Projekt im Kleinprojektfonds Terra Raetica, gefördert durch das Interreg Programm Italien/Schweiz - Projektträger: Musikkapelle Mals (Warger Hannes) und Società da musica Tschlin (Angelo Horber)

Die Brass Band Terra Raetica bietet begeisterten, vorwiegend erwachsenen Leistungsträgern (Registerleiter, Dirigenten) von Blasmusikvereinen aller drei Regionen die Möglichkeit, ihr Können weiter auszubauen. Dazu werden beim Projekt BBTR fachkundige Leiter für jedes Register engagiert. Beim gemeinsamen Musizieren wird intensiv gearbeitet und Tipps, Tricks und Techniken werden vermittelt. Dieses Fachwissen und die erworbenen Kompetenzen können von den Teilnehmer*innen in ihre Dorfkapellen transferiert werden.

Mit dabei bei der diesjährigen Ausgabe sind 33 ausgewählte Musikan:innen aus 14 Musikvereinen des Dreiländerecks (Italien, Schweiz, Österreich) und davon 12 aus dem Vinschgau und zwar Mitglieder der Musikkapelle Mals, St. Valentin, Burgeis, Matsch, Prad, Glurns, Tarsch, Latsch.

Unter der kompetenten Leitung des Dirigenten Johann Finatzer wird das Ergebnis des Projekts zu hören sein. Dabei erwartet Sie abwechslungsreiche und anspruchsvolle Brass Band Literatur.

Wann:

Sonntag, 19.10.2025 - 11:00 Uhr

Wo:

Prad: Nationalparkhaus

«Aquaprad»

Projektleiter:

Roberto Donchi

Eintritt frei, freiwillige Spende ■

Auf was willst du warten, Mama?



Raiffeisen
Obervinschgau

**Jetzt neu:
Baby-Bonus bis
zu 1.100 Euro!**

Frühzeitig vorsorgen mit dem Raiffeisen Pensionsfonds!

Noch bin ich klein, doch bald bin ich groß – schneller, als du denkst! Die Region Trentino-Südtirol schenkt mir ein Startkapital für meine Altersvorsorge. Also los, Mama: Frag in der Raiffeisenkasse nach. Und Papa? Den nimmst du am besten gleich mit.

www.raiffeisen.it

Partner von





MALS | Flora und Fauna in Mals und Umgebung

Malser Haide - Lob für bäuerliche Arbeit

Ein Dank den Bäuerinnen und Bauern für ihre Arbeit, und zwar für ihre Arbeit in den Wiesen. Werfen wir einen Blick auf die weite und offene Landschaft der Malser Haide im Zentrum der Alpen. Diese uralte Kulturlandschaft wurde der Natur über Jahrhunderte durch mühevolleres Arbeiten abgerungen. Noch länger, nämlich Jahrtausende, dauerte die natürliche Gestaltung dieses enormen Murschuttkegels: Zunächst die Ausformung durch den Etschgletscher in der Würmeiszeit und nachfolgend durch Murgänge aus dem kurzen Plawenntal. Der abgelagerte Murschutt bildete lockere und durchlässige Böden, die sich sehr gut als Wiesen-, Weide- und Ackerland eignen. Einzig die Trockenheit, dieses durch hohe Berge und die Lage im zentralen Alpenraum von Niederschlägen abgeschirmten Tales, musste überwunden werden. Dazu legte man ein ausgeklügeltes Bewässerungssystem mit Waalen an, um Wasser aus Etsch, Puni und dem Haidersee in die Felder zu leiten. Schriftlich belegt sind diese Waale bereits im 14. Jahrhundert; sehr wahrscheinlich sind sie aber viel älter und gehen vermutlich bereits auf die Römerzeit zurück.

Heute präsentiert sich die Malser Haide mit einer Fläche von mehr als eintausend Hektar als weite und offene Wiesenlandschaft. Der größte Teil davon wird bewässert, entweder traditionell mit Waalen oder „modern“ mit Beregnungsanlagen; es gibt aber auch Abschnitte ohne Bewässerung. Die Nutzung der meisten Wiesen erfolgt mittelintensiv mit zwei bis drei Schnitten im Jahr. Und gerade diese Form der Bewirtschaftung ermöglicht ein gutes Auskommen der bäuerlichen Betriebe einerseits und die Bewahrung des Gebietes als Lebensraum andererseits. Sehr positiv wirkt sich die traditionelle Bewässerung mit den Waalen aus, die im Dezember 2023 als immaterielles Kulturgut der UNESCO ausgezeichnet wurde und damit einen gebührenden Stellenwert

erhielt. Diese Lebensadern sind auch nach Jahrhunderten die geeignetste Methode, um den trockenen Boden des Obervinschgaus fruchtbar zu machen und haben nichts mit Rückständigkeit zu tun.

Bedeutung der Malser Haide für die Vogelwelt

Die Siedlungsdichte der Feldlerche auf der Malser Haide ist mit 15,9 Revieren pro Quadratkilometer für ein Grünlandgebiet sehr hoch. Auch die Siedlungsdichte des Braunkehlchens ist mit 5,5 Revieren pro Quadratkilometer (bzw. 9,8 Reviere/km² für die Flächen über 1450 m ü.M.) hoch. Aufgrund dieser hohen Siedlungsdichte der Bodenbrüter und des Vorkommens des Wachtelkönigs kommt der Malser Haide eine große ornithologische Bedeutung zu. Dies ist umso bemerkenswerter, als auch in Südtirol wie im gesamten Mitteleuropa ein starker Rückgang der Bodenbrüter festgestellt werden muss. Und hier kommen wir wieder auf die bäuerlichen Betriebe auf der Malser Haide zurück: Sozusagen als Nebenprodukt ihrer nicht zu intensiven Bewirtschaftung kann sich eine vielfältige Pflanzen- und Tierwelt entwickeln. Die Wiesenvögel haben sich auf diese Form der Bewirtschaftung eingestellt und brüten erfolgreich, wenn nicht zu früh im Jahr gemäht wird. Hilfreich ist das seit dem Jahr 2021 angebotene Wiesenbrüter-Programm Malser Haide mit Flächenprämien für die Einhaltung von Mähterminen. An diesem Vertragsnaturschutz haben heuer 81 bäuerliche Betriebe mit 230 Hektaren teilgenommen.

Schutz und Nutzung

Es ist zu hoffen, dass die Landnutzung auch in Zukunft nicht intensiviert wird und dadurch die bestehenden Werte gefährdet werden könnten. **Dem Erhalten der Wiesenlandschaft Malser Haide durch die Tätigkeit der Bäuerinnen und Bauern ist großes Gewicht beizumessen.** ■

Joachim Winkler



Heuarbeit - untere Malser Haide



Heuarbeit - obere Malser Haide



Die kleinstrukturierte Landwirtschaft schafft Vorteile für die Natur



Wertvolles Waalwasser für die Wiesen bei Burgeis



Hecken, Trockenmauern und Lesesteinhaufen schaffen wertvolle Lebensräume bei den Fischerhäusern

MALS | ASV Mals Sektion Badminton

Caorle Camp: ein Erfolgsrezept, das gerne jedes Jahr wiederholt wird!

Das Caorle Camp steht für eines: Gemeinschaft! Unterschiedliche Altersgruppen – von den Jüngsten bis zu denen, die sich jung fühlen – sorgen für Abwechslung und ein besonderes Miteinander. Das gemeinsame Morgentraining, Gruppentänze, abendliches Training in verschiedenen Gruppen, Aktivitäten wie Acquagym, Tretbootfahren, Caorle by night, Acquapark, Volleyball und Werwolf-Spielen sowie gemeinsame Mahlzeiten schaffen Erinnerungen, die bleiben.

Die Organisatoren, die das Camp bereits zum 21. Mal ermöglichten, und alle Coaches, allen voran Auditya und Judith, waren genauso begeistert wie die Teilnehmer selbst. Es ist immer passend, kurz vor Saisonbeginn gemeinsam durchzuatmen, Meeresluft zu schnuppern, zu trainieren und zu urlauben. Auch das Wetter spielte größtenteils mit, sodass wir abgesehen von wenigen Regentropfen meist Sonnenschein genießen konnten. Ein großes Dankeschön an alle, die dabei waren – unsere Fahrer, die Caritas und Ferien & Erholung, die unseren Aufenthalt so angenehm wie möglich gestalteten, und alle, die das Camp bereichert haben. Hopp Mals!

Grand Prix Città di Alba

Während ein Teil des ASV Mals beim traditionellen Trainingslager und Teambuilding-Camp in Caorle schwitzte, nahm ein anderes Team hochmotiviert am Grand Prix in Alba teil. Mit dabei waren Valentina Burgo Finn, Thomas und Patrick Unterberger sowie Andreas Frener. Die Ergebnisse können sich sehen lassen: eine Goldmedaille, zwei Silber- und vier Bronzemedailles.

Dänemark Esbjerg

Unser ehemaliger Trainer Roy Mulder hat im August den Verein gewechselt und arbeitet nun bei Badmintonesbjerg in Dänemark – einer Badmintonakademie mit hervorragenden Trainingsmöglichkeiten. Während seines Besuchs bei unserem Camp im August lud er unsere Spieler ein, als Gä-

ste seines Clubs zu trainieren. Adrian Telfser und Karl Ladurner (aus Meran, trainiert am CTT von Mals) nutzten diese Gelegenheit und verbrachten auf eigene Kosten zehn Tage bei Roy in Dänemark. Für beide war dies eine einzigartige Erfahrung, die ihren Horizont erweiterte. Wir hoffen, dass noch weitere Spieler dieses Angebot annehmen werden. Ein herzliches Dankeschön an Roy Mulder, Anna und das Team von BadmintonEsbjerg für die gute Zusammenarbeit!

Super Series Turnier in Chiari

Der Start in die neue Saison begann mit dem Super-Series Turnier in Chiari. Am 2. Wochenende im September war das Team wieder in der Lombardei im Einsatz. Mit insgesamt sechs Goldmedaillen sind wir zufrieden, dennoch stehen zehn Silbermedaillen gegenüber, was bedeutet, dass wir einige Endspiele verloren haben. Das gibt uns Aufgaben auf, die es bis zu den Jugenditalienmeisterschaften Ende Oktober zu bearbeiten gilt. Einige unserer Spieler haben den Sommer intensiv zur Vorbereitung genutzt, während andere aufgrund von Arbeit oder Urlaub weniger trainieren konnten – das macht sich nun bemerkbar. Besonders hervorheben möchten wir die Sieger: Im Mädchendoppel U13



gewannen Gögele/Burgo, Adrian Telfser siegte im Herreneinzel U17 und gemeinsam mit Anton Gurschler auch im Herrendoppel U19. Franz Hellrigl errang den Titel im Dameneinzel U17 und im Mixed U17 zusammen mit Dominique Zyver (Mailand). In der Kategorie U15 holte sich Marah im Mixed zusammen mit Ale Lagasio (Il Punto) den ersten Platz.

MALS | Bildungsherbst

Projekt Klimabotschafter...innen - Vorstellung und Austausch

Wie kann man andere für den Klimaschutz gewinnen – ohne zu belehren? Beim Infoabend zum Projekt „Klimabotschafter*innen“, einer Initiative des Bündnisses Climate Action Südtirol, stellen wir ein kompaktes Handbuch vor: Es enthält zahlreiche alltagstaugliche Ideen für kleine, wirkungsvolle Aktionen zur Klimasen-sibilisierung – leicht umsetzbar, im eigenen Umfeld.

Nach einer kurzen Einführung haben die Teilnehmenden die Möglichkeit, ausgewählte Ideen kennenzulernen, sich mit anderen auszutauschen und – wer möchte – erste Ansätze für eigene Schritte zu entwickeln.

Begleitet wird der Abend von Olivia Kieser, Mobilitätsmanagerin an der Universität für Bodenkultur mit Erfahrung im UN-Klimasekretariat

(Klimagipfel Paris) sowie in der Begleitung lokaler Klimainitiativen und Gruppenprozessen.

Eine Veranstaltung zum Mitdenken, Mitgestalten und Mutmachen

Wo: Bibliothek Mals

Wann: Samstag, 25.10.2025 von 17:00 - 19.00 Uhr

Zielgruppe: Alle Personen von jung bis alt, die sich für Klimaschutz interessieren und aktiv etwas in ihrem Umfeld bewirken möchten.

Bildungsherbst in der Gemeinde Mals

**Alle Veranstaltungen im beige-fügten Informationsblatt
Es lohnt sich**



Die Musikkapelle Mals freut sich
**am 26. Oktober
zur traditionellen
Cäcilien-sammlung**

durch das Dorf zu ziehen und Marschmusik erklingen zu lassen. Sie bedankt sich schon im Voraus herzlich für Ihre großzügigen Spenden.

**kleiderstube
mals**



**J E D E R
kann jeweils am
DIENSTAG
in der Zeit
von 14,00 bis 16,00 Uhr
in der
" K L E I D E R S T U B E
MALS"
gebrauchte, gut erhaltene
Kleidung
ABHOLEN oder auch
AUSTAUSCHEN
(Kleidertausch)**

**SÜDTIROL FILARMONICA
KONZERT
URAUFFÜHRUNG von
ORTLERS "EXPEDITION TO
PARADISE"**

mit den Solisten

Andrea Götsch (Klarinette)

Bertold Stecher (Trompete)

Die diesjährige 5. Konzertreihe der Südtirol Filarmonica bietet Einmaliges: die Uraufführung des 3-sätzigen Werkes "Expedition to Paradise" des Südtiroler Komponisten Gerd Hermann Ortler (*1983 in Glurns). Das von der Südtirol Filarmonica beauftragte Werk hat es in sich.

Konzertreihe:

Sa. 11. Oktober um 19 Uhr in Bozen, Konzerthaus

So. 12. Oktober um 15:30 Uhr in Meran, Kursaal

Mo. 13. Oktober um 19:30 Uhr in Wien, Konzertaus

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

21

EP:Peer
ElectronicPartner
Eyrs : Mals

Blumea - Mals
349-8969479



VION
Strom und Glasfaser
BÜROZEITEN
MO-FR 9.00-12.15
DO 14.00-17.00
Grurns, Kasernenstraße 1
www.vion.bz.it

Mode
Elvira



Gerichts-
Apotheke
Mals
Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

seit/dal
1825



Dr. Fagner-Unterpertinger Johannes
Peter-Glück-Platz 1, Mals, T. +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

**BUCHBINDER
WEIRATHER**
ZEITSCHRIFTEN - TABAK
Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**BAUERNMARKT
JEDEN MITTWOCH**



DR. LORIS ZAROS
ZAHNARZT

**Implantologie und
Kieferorthopädie**

Gen.- Ignaz-Verdross Str. 31/a, Mals
Tel. +39 0473 320375
info@dentalpraxis-mals.it
www.dentalpraxis-mals.it

Vinschgau Touristik
Das Reisebüro im Malter Wetterturm

Bahnhofstraße 36/c - Mals
Tel. 0473 616 742
info@vinschgau-touristik.com

**GOLLIMORKT
AM
DONNERSTAG,
DEN
16. OKTOBER**

**TAUF-
SONNTAGE**



12.10. Kooperator Matthias Kuppelwieser
19.10. Dekan Stefan Heinz
09.11. Kooperator Matthias Kuppelwieser
16.11. Dekan Stefan Heinz
14.12. Kooperator Matthias Kuppelwieser

UNSERE neue AKTUELLE
MAIL-ADRESSE:

elfriedemarx2@gmail.com

Törggele-Zeit

Der **Seniorenklub Mals** organisiert eine **Fahrt** (Matzohl Reisen)
nach **Kastelbell** zum **Hofschank „Angerguter Keller“**



Datum: Mittwoch, 22. Oktober 2025

Abfahrt: 14:00 Uhr Schleiser Kreuzung
(+Zustiegsmöglichkeiten)

Menü: Schlachtplatte
Kastanien
Krapfen



Kosten: 35 € pro Person (Fahrt inkl.)

Anmeldung bei Peter Handy 335-5227221



Mitarbeiter Car Management

Wir suchen Mitarbeiter für die folgenden Standorte:

Bruneck, Brixen und Vinschgau

Deine Aufgaben:

- Reinigung und technische Kontrolle unserer Fahrzeuge
- Instandhaltung und Reinigung der AlpsGo-Stationen
- Aufnahme und Meldung von Karosserieschäden und technischen Defekten
- Fahrzeug-Überführungen zu Dienstleistern/Stationen/Kunden

Dein Profil:

- Führerschein Klasse B
- Interesse an E-Mobilität
- Gutes Zeitmanagement
- Digitale Kompetenzen für die Nutzung der AlpsGo-App

Bezahlung mit Voucher.

Bitte sende Deine Bewerbung an hello@alpsgo.it oder
WhatsApp Tel. 3761698270

**Redaktionsschluss
für die November-Ausgabe
20. Oktober 2025**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

neue Mail-Adresse: [elfriedemarx2@
gmail.com](mailto:elfriedemarx2@gmail.com)

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.schreibstube.it>

presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister
des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013.

APOTHEKEN

Oktober

04.-10.	PRAD Tel. 0473 616144
11.-17.	LAAS Tel. 0473 626398
18.-24.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
25.-31.	SOLARIS SCHLANDERS II Tel. 0473 324707

November

01.-07.	MALS Tel. 0473 831130
08.-14.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440

DIENSTHABENDE ARZTE

Oktober

04.-05.	Dr. Moser Margherita Tel. 378 0699626
11.-12.	Dr. Ruepp Joachim Tel. 347 4262106
18.-19.	Dr. Hofer Georg Valentin Tel. 335 5630697
25.-26.	Dr. Silva De Souza Janaina Tel. 388 8699827
31.10.	Dr. Stocker Martin Tel. 375 5874220 (Vorfeiertag)

November

01.-02.	Dr. Waldner Stefan Tel. 0473 633128
08.-09.	Dr. Rundeddu Samuele Tel. 349 6020756





Sportwell
●●● **Mals**

ÖFFNUNGSZEITEN

HALLENBAD:

Dienstag - Sonntag: 14:00 - 21:30 Uhr

Mittwoch: 8:00 - 10:00 Uhr

Frühschwimmen

Montag: Ruhetag

SAUNA:

Dienstag - Sonntag: 14:30 - 21:30 Uhr

Mittwoch: 14:30 - 17:30 Damensauna,

17:30 - 21:30 Uhr gemischte Sauna

Sonntag, Feiertage und Schulferien:

14:00 - 21:30 Uhr

Montag: Ruhetag

KEGELBAHNEN:

Dienstag - Donnerstag: 14:00 - 21:30 Uhr

Freitag und Samstag: 14:00 - 23:00 Uhr

(ab 18:00 Uhr mit Kellnerin)

Sonntag, Montag und Feiertage:

Ruhetag

Außerhalb der Öffnungszeiten auf Anfrage geöffnet.

Kegelbahnen öffnen am
01.10.2025

Reservierung Pizzeria:
+39 342 031 3387

Unsere Partner im Haus

Fitnessraum
Proactive
Massage Maria
Kosmetik Nadia
Yoseikan Budo



www.sportmals.net
info@sportmals.net
Tel.: 0473 831 590



AKTIVITÄTEN IM SPORTWELL





Gollimorkt

**am Donnerstag, 16. Oktober 2025
in Mals**

Jahrmarkt

Bäuerliche Produkte, Selbstgemachtes, Obst,
Gemüse, Kastanien und Käse

Musik in der Fußgängerzone.

Kulinarisches bieten unsere Gastwirte
und Vereine.

„Von Georgi bis Golli“ ist eine beliebte Redewendung im
oberen Vinschgau.

Am Donnerstag, 16. Oktober findet der traditionelle
Gollimarkt statt.

An diesem Tag verwandelt sich das Dorfzentrum von
Mals wieder in eine bunte Marktlandschaft.
Den Besuchern erwarten viele regionale & selbst-
gemachte Produkte zum Verkosten und Genießen.

Mercato tradizionale a Malles

Prodotti di fattoria, fatti in casa, frutta, verdura,
castagne e formaggio

Musica nella zona pedonale.

Delizie culinarie offerte dai nostri albergatori
e associazioni

“Da Georgi a Golli” è un detto popolare dell’Alta Val Venosta.

Il tradizionale mercato di Golli si svolge giovedì 16 ottobre.

In questa giornata, il centro del paese di Malles si trasforma
in un colorato paesaggio di mercato. I visitatori potranno
degustare e gustare numerosi prodotti regionali e artigianali.

Märkte leben